Porównanie tłumaczeń Psalmów 67:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O, niech nam Bóg błogosławi\* I niech się Go boją wszystkie krańce ziemi![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | O, niech On nam błogosławi I niech lęk przed Nim odczuwają wszystkie krańce ziemi! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Niechaj nam Bóg błogosławi i niech się Go boją wszystkie krańce ziemi! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Niech nam Bóg błogosławi, A niech się go boją wszystkie krańce ziemi! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Niech nam Bóg błogosławi, niech się Go boją wszystkie krańce ziemi! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Niech nas Bóg błogosławi i niech się Go boją wszystkie krańce ziemi. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | niech nam Bóg błogosławi i niech Go czczą w bojaźni wszystkie krańce ziemi. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Боже, коли Ти виходиш перед твоїм народом, коли Ти переходиш пустиню, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Niech nam Bóg błogosławi i niech Go się boją wszystkie krańce ziemi. |

1. 1) Niech błogosławią Cię, Boże 4QPs a. [↑](#footnote-ref-2)